مکتب ویولن سوزوکی

SUZUKI Violin School

Volume: 1&2

Revised Edition

نشر نای



بتهوون
مرکز موسیقی بتهوون شیراز

نشر نای‌ونی ناشر تخصصی موسیقی

مکتب ویولن سوزوکی
جلد اول و دوم

شینیچی سوزوکی

مقدمه: ستاره بهشتی
ترجمه: نشر نای و نی
طرح جلد: نازنین خزائی
نت‌نگاری و صفحه‌آرائی: نای‌ونی
نوبت چاپ: اول ـ ۱۴۰۱
شمارگان : ۱۰۰۰ نسخه

سرشناسه: شینیچی سوزوکی،۱۸۹۸- ۱۹۹۸م.
عنوان: مکتب ویولن سوزوکی/ تالیف شینیچی سوزوکی
ترجمه: نشر نای و نی
مشخصات نشر: تهران، نای و نی ۱۴۰۱
مشخصات ظاهری: ۲ ج در یک مجلد
شابم: ۹-۲۵-۸۰۲۶۳۸- ۰-۹۷۹
وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا
موضوع: ویولن، روش‌های نوازندگی
موضوع: ویولن، پارتیسیون
شناسه‌افزوده: بهشتی، ستاره ۱۳۵۴ – مقدمه‌نویس
شناسه‌افزوده: نشر نای و نی
رده‌بندی کنگره: MT۲۶۲
رده‌بندی دیویی: ۷۸۷/۲
شماره کتابشناسی ملی: ۸۹۸۶۷۵۴

در تلگرام همراه ما باشید:
@nashrenayoney

تهران- خیابان انقلاب- مقابل دانشگاه تهران
مجتمع تجاری فروزنده- طبقهٔ همکف- شماره ۳۰۸
فروشگاه: ۶۶۴۶۷۴۰۵ پخش: ۰۹۱۲-۳۳ ۷۷ ۹۹۴

فروشگاه اینترنتی: www.nayoney.com

دریافت مجموعهٔ صوتی کتاب

با اسکن بارکد زیر یا با ورود به وبسایت «نای و نی»
از فروشگاه فایل مجموعهٔ صوتی کتاب را خریداری نمایید.

www.nayoney.com

بتهوون
مرکز موسیقی بتهوون شیراز

CONTENTS/ فهرست

Biography / زندگی‌نامه 4
Foreword / پیشگفتار 7
Introduction / مقدمه 8
Study Points / نکات آموزشی 11
Lessons at the Studio / درس‌های کلاسی 11
Practice at Home / تمرین در خانه 12
Tuning / کوک کردن 12
Maintenance / نگه‌داری ساز 13
The Parts of the Violin and Bow / اجزای ویولن و آرشه 14
Posture / وضعیت بدن 15
The Bow Hold / گرفتن آرشه 16
Placement of the Bow / قراردادن آرشه 17
Posture for the Different Strings / حالت دست راست برای هر یک از سیم‌ها 18
Finger Patterns of the Left Hand / الگوهای انگشت‌گذاری دست چپ 19
Bowing and Rhythm Exercises / تمرین‌های آرشه‌کشی و ریتم 20
The Shape of the Left Hand / حالت دست چپ 22
Practicing in First Position / تمرین در پوزیسیون اول 22
1 Twinkle, Twinkle, Little Star Variations / واریاسیون‌های ستارهٔ کوچولو چشمک بزن! چشمک بزن! 24
2 Lightly Row / آهسته پارو بزن 26
3 Song of the Wind / آواز باد 27
4 Go Tell Aunt Rhody / برو به عمه رودی بگو 28
5 O Come, Little Children / هی، بچه‌های کوچولو بیایید 28
6 May Song / آواز ماه مِی 30
7 Long, Long Ago / خیلی، خیلی وقت پیش 30
8 Allegro / آلگرو 31
9 Perpetual Motion / حرکت دائمی 32
10 Allegretto / آلگرِتو 34
11 Andantino / آندانتینو 34
12 Etude / اتود 36
13 Minuet 1 / مینوئت شماره ۱ 37
14 Minuet 2 / مینوئت شماره ۲ 38
15 Minuet 3 / مینوئت شماره ۳ 40
16 The Happy Farmer / کشاورز خوشحال 41
17 Gavotte / گاوُت 42
Musical Notation Guide / راهنمای علائم نت‌نویسی 44
Musical Terms in Volume 1/ اصطلاحات موسیقی در جلد ۱ 45
The Position of the Fingers on the Fingerboard / موقعیت انگشتان روی فینگربورد 46

بتهوون
مرکز موسیقی بتهوون شیراز

Bowing and Rhythm Exercises

تمرین‌های آرشه‌کشی و ریتم

[Rhythm Exercises]

تمرین‌های ریتم

First, practice each of the following rhythms by clapping or shaking hands.

ابتدا، ریتم‌های زیر را همراه با دست‌زدن یا تکان دادن دست بخوانید.



⊓ = down-bow ∨ = up-bow

⊓ = (حرکتِ آرشه به سمت پایین) **آرشهٔ راست** ∨ = (حرکتِ آرشه به سمت بالا) **آرشهٔ چپ**

E String
سیم (می)



A String
سیم (لا)



• با وسط‌آرشه و با حرکات کوتاه بنوازید درحالیکه بازو، ساعد و آرشه یک شکل چهارگوش را تشکیل داده‌اند. بعداز نواختن هر نت‌چنگ ♪، آرشه را متوقف کنید، بدون اینکه آرشه را برداشته یا بر روی سیم فشار دهید.

• Play at the middle of the bow in the square of the arm with small bow strokes. Stop the bow after each ♪ (eighth note) without pressing into or lifting the bow off the string.

Play the following exercises (B, C, D and E) also on the A String. تمرین‌های زیر را (B,C,D,E) بر روی سیم (لا) نیز بنوازید.

• هر موقع به سکوت چنگ (𝄾) رسیدید، آرشه را نگه دارید و سپس نت بعدی را بنوازید.

• At the 𝄾 (eighth rest), stop the bow and then play the next note.



• After the ♪, stop the bow, and play the ♬ (sixteenth notes) with small bow strokes.

• بعد از نواختن نت چنگ ♪، آرشه را متوقف کرده و سپس دولا چنگ‌ها ♬ را با حرکات کوتاه آرشه بنوازید.



بتهوون
مرکز موسیقی بتهوون شیراز

• (triplets) should be played as a group of three even notes per beat.

• تریولهٔ چنگ در یک ضرب سه نتِ چنگ به‌طور مساوی نواخته می‌شود.



• Play each as a rhythmic unit followed by an exact repetition.

• هر چهار دولا چنگ را در یک ضرب به‌صورت کاملا مساوی بنوازید.



[Changing Strings]
[تعویض سیم‌ها]

• When changing from the E to A string, let the hand lead the bow. When returning to the E string, let the elbow lead.

• وقتی از سیم «می» به سیم «لا» می‌روید اجازه دهید که دست آرشه را هدایت کند ودر بازگشت به سیم «می» برای هدایت آرشه از آرنج کمک بگیرید.

برای آرشه‌کشی روی سیم «لا» بازوی دست راست کمی از بدن دورتر می‌شود.

• Stop the bow first, then change quickly here.

آرشه را متوقف کنید و بلافاصله به سیم بعد بروید. با دیدن فلش ↓ تعویض سیم را انجام دهید.



• Practice the same way with rhythms C, D and E.

• این تمرینات را با فیگورهای ریتمیک C، D وE نیز انجام دهید.

بتهوون
مرکز موسیقی بتهوون شیراز

[Exercises for Quick Finger Preparation]

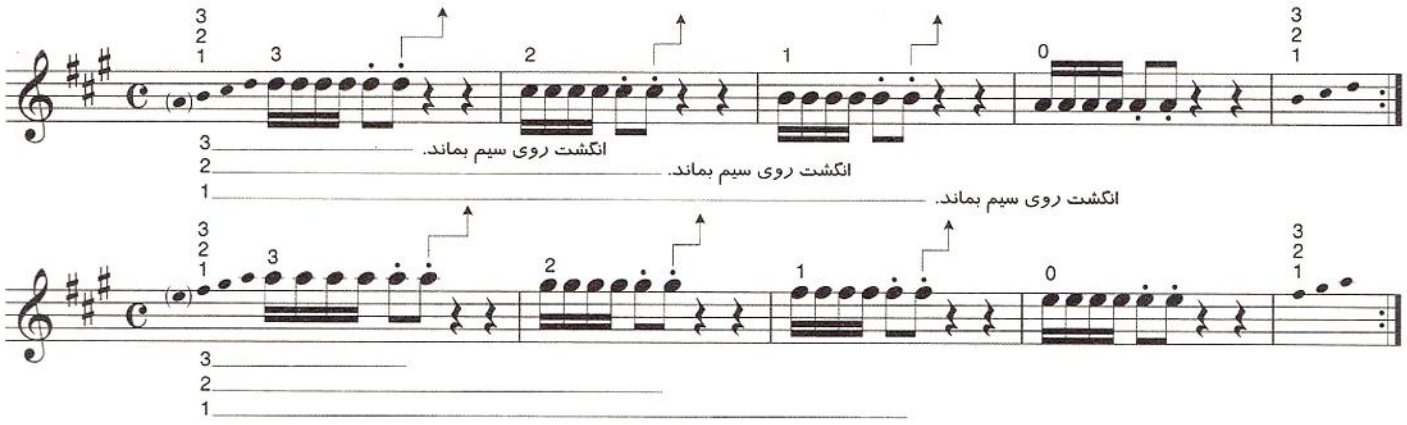
تمرین‌هایی برای سرعت در انگشت‌گذاری

Place fingers (0), 1, 2 and 3 quickly and accurately.

انگشتان (0)، 1، 2 و 3 را سریع و دقیق در جای خود قرار دهید.

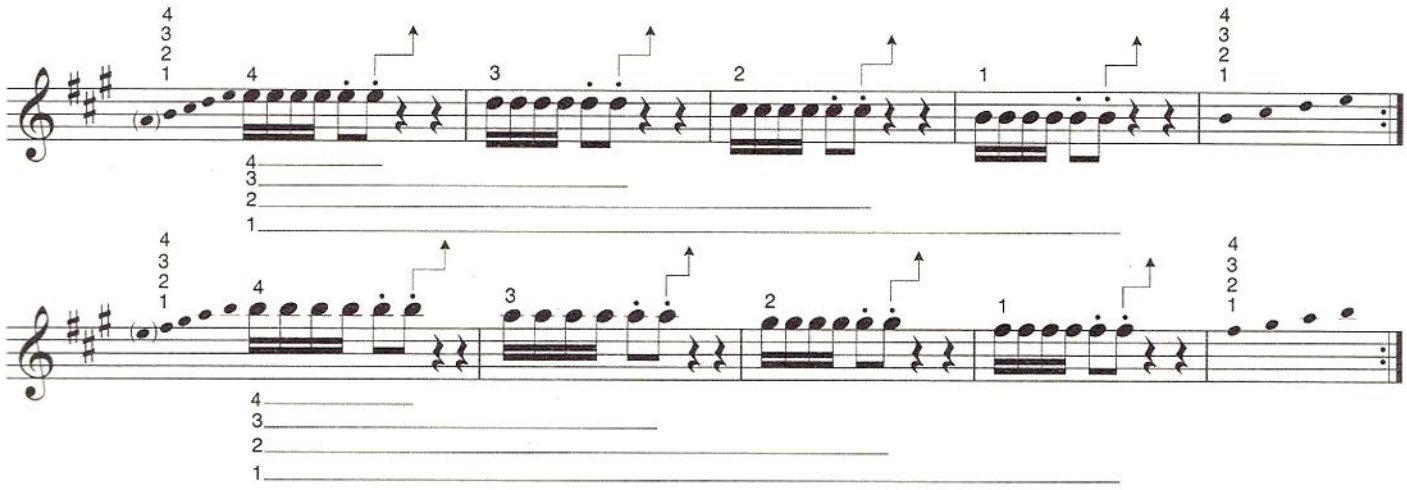
The symbol 1——— indicates that the finger should remain in place.

علامت ـــــ1 نشان می‌دهد که انگشت باید در جای خود باقی بماند.



This 4th finger exercise should be prepared before studying "Perpetual Motion."

این تمرینِ انگشت چهارم باید قبل از رسیدن به «**حرکت دائمی**» انجام شود.



"Finger, Bow, then Go!"

انگشت‌گذاری، قراردادنِ آرشه و سپس حرکت آرشه!

"It is impossible to produce a clear, beautiful tone if you try to place your fingers and move the bow simultaneously. You must first place your fingers properly on the string and then set the bow without digging into the string. Only after that should you start playing. This sequence is what is meant by "Finger, Bow, then Go!"

چنانچه محل قرار گرفتن انگشتان درست نباشد و شروع به آرشه‌کشی کنید، ایجاد کردن اصوات زیبا و مطلوب غیر ممکن خواهد بود. در ابتدا باید انگشتان را بطور دقیق روی سیم گذاشته و سپس آرشه را بدون فشار، بر روی سیم به حرکت درآورید.

بتهوون
مرکز موسیقی بتهوون شیراز

SUZUKI
Violin School
Volume:1&2
Revised Edition

www.nayoney.com
Design: Nazanin khazaee

ISMN:979-0-802638-25-9
9 790802 638259

بتهوون
مرکز موسیقی بتهوون شیراز